

# FONDAZIONE ADKINS CHITI: DONNE IN MUSICA



forum@donneinmusica.org  
www.donneinmusica.org

Our news letter reaches approximately **69.273** readers as follows: 94 women in/and/music organisations, 27,000 women composers, musicians and researchers, 1200 universities, 956 conservatories, 4,000 publishers, editors and record companies, 8,500 magazines, newspapers and journalists, 2,400 women's organisations, 3.600 politicians, 3,250 radio and television organisations, 92 mailing lists for other cultural organisations reaching over 11,000 people plus an average of 6,400 visits to our website each month. Let's extend and expand the message – so please send further addresses for the "Notiziario" – [library@donneinmusica.org](mailto:library@donneinmusica.org)

## DECEMBER / DICEMBRE 2014



## CONTROCANTO: NATALE IN MUSICA 2014

- 18 dicembre, Chiesa di Santa Maria Assunta, Trevi nel Lazio, ore 11.00
- 18 dicembre, Chiesa di San Frumenzio, Roma, ore 21.00
- 19 dicembre, Cappella Città Bianca, Veroli, ore 10.00
- 19 dicembre, Chiesa di Santa Maria del Colle, Fuggi Città - ore 17.30
- 20 dicembre, Collegiata di Santa Maria, Acuto, ore 11.00
- 20 dicembre, Chiesa di San Giovanni Evangelista, Vallepietra - ore 18.30
- 21 dicembre, Chiesa di Regina Coeli, Fuggi Fonte – ore 18.30



### COMPLESSO MUSICALE "SENZA FRONTIERE"

Antonella Barbarossa, tastiere e percussioni  
Alessio Palermo, fisarmonica  
Francesco Valenzise, violoncello  
Marco Ciannella, clarinetto

Erika Zoi (Italia)  
Marina Romani (Italia)  
Bianca Maria Furgeri (Italia)  
Antonella Barbarossa (Italia)  
Annie Fontana (Italia)  
Kye Marshall (Canada)  
Laura Pettigrew (Canada)

**Fantasia: Tu scendi dalle stelle** (clarinetto e fisarmonica)\*  
**Il Messaggio di Gabriele** (violoncello, fisarmonica)\*  
**Dialogo d'Angeli e Pastori** (divagazione su "Stille Nacht per violoncello ed organo)\*  
**Amoris Alba** (organo e clarinetto) \*  
**Cantico di mezzanotte** (clarinetto, violoncello e fisarmonica)\*  
**God Rest you merry gentlemen** (clarinetto, violoncello e percussioni) \*  
**Pacis Quod tintinnabula** (clarinetto, violoncello, organo e percussioni)\*

\* lavori commissionati appositamente nel 2014 ed in prima esecuzione/works commissioned and in first performance

**Donne in Musica** presenta con la casa editrice **Sillabe** la raccolta **"Natale in Musica"**, un volume che raccoglie sette composizioni musicali delle 248 commissionate negli anni passati e nel 2014 a compositrici provenienti da ogni parte del mondo, e basate sulla rielaborazione di melodie natalizie e canti tradizionali. Questi i brani presentati: *Marina Romani "Il messaggio di Gabriele"* per violoncello e fisarmonica; *Laura Diane Pettigrew, "Pacis quod tintinnabula"* per clarinetto, violoncello, organo, percussioni; *Kye Carole Marshall "God Rest Ye Merry Gentlemen"* per clarinetto, violoncello, percussioni; *Biancamaria Furgeri "Dialogo di Angeli e Pastori"*, *Divagazione su "Stille Nacht"* per violoncello,

organo; Annie Fontana "Cantico di Mezzanotte" per clarinetto, violoncello, fisarmonica; Erika Zoi Fantasia "Tu scendi dalle stelle" per clarinetto, fisarmonica, Antonella Patrizia Barbarossa "Amoris alba" per organo, clarinetto.

Partitura pp. 56 + parti separate pp. 32 prezzo di copertina euro 20,00 Sillabe srl [www.sillabe.it](http://www.sillabe.it)

#### Symposium "In need of key changes! Music for tomorrow" 5 November 2014, Brussels

The event sparked a lively discussion on the status of European music creators. It was hosted under the patronage of the Regione Lazio and was co-organized with [Fondazione Adkins Chiti: Donne in Musica](#) (FACDIM) and ECSA ([European Composer and Songwriter Association](#)). The conference offered a platform for a direct exchange of views with key policy makers in the field of culture. The morning session was opened by a presentation of a [video](#) (<http://vimeo.com/111088738>) introducing composers' views on the key themes for the day: recognition of the role of composers, fair remuneration and fair contracts, discrimination, lack of equal opportunities and transparency in decision making processes. Key speakers included: MEP Silvia Costa, MEP Sabine Verheyen, MEP Eva Kaili and Jens Nyman-Christensen, Deputy Director at DG EAC. Speakers were invited to make specific suggestions to amend and complement a joint ECSA-FACDIM recommendation that will be disseminated to EU institutions in the next few weeks. Photos from the event can be found here: [ECSA Facebook page](#)



"INCONTRI CON LE COMPOSITRICI" – This series of concerts was presented in Schools and Cultural Centres in the Lazio Region. Simone Buttà (percussionist) was playing Giovanna Dongu's work "Story of a Pan" – much to the amusement of the audience!

The Cecilia Wennerstrom Quartet came down from SWEDEN to FRASCATI for our "DONNE IN JAZZ" series – the audience was enthralled.



#### ADVANCE NEWS

17.00 - 14<sup>th</sup> February, 2015 – Saint Peter's, Vatican City Mass officiated by H.E. Cardinal Angelo Comastri. First performance of "Missa ProTerra Humilibus" dedicated to His Holiness Pope Frances.

Work	Composerq	Nationality
Incoming procession	Cecilia Fiorentino	Argentina
Introitus – antifono	Bianca Maria Furgeri	Italia
Kyrie	Nelly Beatriz Gómez	Argentina
Gloria in excelsis Deo	Carla Rebora	Italia
Credo	Eva Lopszyc	Argentina
Offertorio	Marina Romani	Italia
Sanctus	Irma Urteaga	Argentina
Agnus Dei	Bianca Maria Furgeri	Italia
Communion Ave Maria	Amanda Guerreño	Argentina
Communione	Teresa Procaccini	Italia
Outgoing procession	Maria Luisa Balza	Italia

#### DIGITAL ENCYCLOPAEDIA OF LIVING WOMEN COMPOSERS, SONGWRITERS AND CREATORS OF MUSIC

Molte compositrici vogliono sapere perchè la *loro* autobiografia non è online. Riceviamo fino a 200 nuove curricula ogni settimana da ogni parte del mondo. Le nostre collaboratrici riescono a riscrivere e tradurre in inglese circa 110 settimanalmente. Per avere di più servono altre risorse umane ed altri fondi. Chiediamo a tutte di avere pazienza ed eventualmente contribuire con una piccola donazione!

Many composers are writing asking to know when *their* entry will be online. We receive up to 200 new curricula each week from every part of the world. Our inhouse staff and volunteers manage to write and translate up to 110 entries each week. To increase this output we need more staff and funding. We ask everyone to be patient and to eventually send us a small donation!

## BIOGRAPHIES ONLINE BY END OF 2014

<b>A</b> Patricia Alessandrini UK Avril Anderson UK Jean Anderson UK Kerry Andrew UK Marjolijn Anstey UK Kim Appleby UK Joan Armatrading UK	Helen Chadwick UK Rosey Chan UK Chi music2 UK Caroline Churchill UK Daisy Chute UK Sara Clevely UK Anna Clyne UK Mary Cohen UK Miranda Cooper UK	Laura Hewinson UK Pj Harvey UK Wendy Hiscocks UK Juliana Hodgkinson UK Maud Hodson UK Lucy Hollingworth UK Vroni Holzmann UK Emily Howard UK Catherine Howe UK Rae Howell (aka Sunwrae) UK Elaine Hugh-Jones UK Jacquelyn Hynes UK
<b>B</b> Judith Bailey UK Claire Barbier France Ida Barker UK Issie Barratt UK Natasha Barrett UK Alison Bauld UK Christine Barron UK Jennie Barton UK Claire Batchelor UK Sally Beamish UK Janet Beat UK Joyce Beetuan Koh UK Judith Bingham UK Natalie Bleicher UK June Boyce Tillman UK Jane Boxall UK Charlotte Bray UK Susan Ann Brewster UK Becky Brine UK Diana Burrell UK Emily Burridge UK Kate Bush UK Nicola Jane Buttigieg UK	<b>D</b> Tansy Davies UK Tanera Dawkins UK Cathy Dennis UK Nainita Desai UK Rosemary Duxbury UK Deborah Anne Dyer (Skin) UK Kathy Dyson UK	<b>K</b> Yuki Katori UK Denise Kelly UK Juliet Kelly UK Catherine Kiernan UK Antoinette Kirkwood UK Taeko Kunishima UK Laura Koonjean UK Caroline Kraabel UK
<b>C</b> Hilary Campbell UK Naomi Campbell UK June Caravel UK Gillian Carcas UK Solfa Carlile UK Deirdre Cartwright UK Yumi Hara Cawkwell UK	<b>E</b> Bushra El-Turk UK Alice Emerson UK	<b>M</b> Lin Marsh UK Denny Lousie UK Rachel Marks Jermy UK Jennifer Martin UK Myriam Martin UK Alison Moyet UK Joanna Marsh UK Eska Mtungwazi SKA UK Hélène Muddiman UK Kirsten Morrison UK Suzanne Munro UK
	<b>G</b> Morag Galloway UK Paula Gardiner UK Helen Glavin UK Deborah Glenister UK Suzanne Giraud FRANCE Jenny Gould UK Phamie Gow UK Janet Christine Graham UK Tara Guram UK	<b>N</b> Nicola (Ellis) UK
	<b>H</b> Sylvia Hallett UK Celia Harper UK Eve Harrison UK Sadie Harrison UK Jean Hasse UK Lauren Hayes UK Marian Heawood UK	<b>W</b> Ho Wai On UK

## FROM INTERNATIONAL HONOUR COMMITTEE DAL COMITATO D'ONORE INTERNAZIONALE

### WOMEN IN MUSIC IN TURKEY

Bilgi Üniversitesi yayınlarından Mart 2015te çıkacak olan kitap Osmanlıdan günümüze Türkiye'de Müzisyen kadınlar ile ilgili üç makale ve bir sözlükten oluşmaktadır. E. Şirin Özgün'ün yazdığı birinci makale Anadolu ve Çevresindeki tefçi kadınlar geleneğinin tarihini ana tanrıça kültlerinden bugünkü evlilik törenlerine dek izliyor. Şehvar Beşiroğlu tarafından kaleme alınan ikinci makale Osmanlı döneminde kadınların müzik pratiklerini ve mekanlarını ve repertuarını inceliyor. Selen Gülün'ün yazdığı üçüncü makale ise Cumhuriyet döneminde çağdaş müzik alanındaki kadın bestecilerin eserlerine ve pratiklerine dair genel bir çerçeve sunuyor. Kitabın sonunda yer alan, Selen Gülün ve Şeyma Ersoy tarafından hazırlanan sözlük ise geçmişten günümüze Türkiye'de kadın bestecilerin bir dökümünü çıkarıyor ve bu sanatçıların yaşamları ve eserleriyle ilgili bilgileri bir araya getiriyor. Türkiye'de ilk defa yapılacak olan bu kapsamlı çalışmanın, müzik tarihi ve kadın çalışmaları açısından önemli bir yeri olacağını düşünüyoruz...

In collaboration with the **Fondazione Adkins Chiti: Donne in Musica** Bilgi University Press will publish the The book **"Women and Music from the Ottoman Empire until Today"** in March 2015. The book consists of four articles and a biographical dictionary. After a general presentation by **Patricia Adkins Chiti**, President of the Foundation, the first article by **E. Şirin Özgün** traces the history of women drummers in Anatolia from antiquity to modern wedding ceremonies. The second article by **Şehvar Beşiroğlu** will discuss women's music practices, space and repertoire in the Ottoman period. The third article by **Selen Gülün** provides a general overview on the works and lives of contemporary women composers in Republican era. The dictionary which follows has been prepared by **Şeyma Ersoy Çak** and **Selen Gülün** together with the **staff and researchers** of the Fondazione Donne in Musica and gives short biographies of women composers in Turkish history. This book will be the first very detailed publication about women musicians and their role in music history in Turkey

**Es geht ums Organisieren. Wann: Sonntag, 14. Dezember 2014 von 16h - 18h in Linz bei FIFTITU%, Harrachstraße 28, 4020 Linz**  
2015 wird das pink noise Girls Rock Camp in Linz stattfinden.

Es gibt bereits eine kleine Gruppe, die an der Organisation arbeitet, allerdings braucht es noch eine Menge mehr an Personen.  
Wir haben versucht die gesamte Organisation in einzelne Arbeitsbereiche auf zuteilen. Wir haben auch Hauptarbeitszeiten für die

Arbeitsbereiche sichtbar gemacht.

D.H. Wenn du Interesse hast mit zu arbeiten, aber z.B. nur eine bestimmte Zeitspanne zur Verfügung stellen kannst - kannst du dir den Arbeitsbereich aussuchen in dem das möglich ist. bzw. du kannst auch nur einen kleinen Teil in diesem Bereich übernehmen.

Die Arbeit erfolgt größtenteils ehrenamtlich. Es gibt eine geringe Aufwandsentschädigung für alle Bereiche.

Genaueres kann bei dem Treffen geklärt werden.

Bitte um verbindliche Anmeldung für das Treffen

Bitte gib bereits deine Interessen bekannt

Anmeldung via mail: [workshop@fiftitu.at](mailto:workshop@fiftitu.at)

### **The Israeli Women Composers and Performers Forum**

presents: **VOX FEMINAE**

**Tel-Aviv 2014 Women's Music Festival 23 - 25.12.2014**

The Felicia Blumenthal Music Centre 26 Bialik Street, Tel Aviv

Artistic direction and production: Alona Epshtein, Rona Israel- Kolatt, Taum Karni

23.12.2014



19:00 Opening night reception

19:30 Introduction and greeting - Prof.

Mira Zakai

A performance of **Rüya** روية רייה Ethnic

Ensemble Dedicated to music of women

from all over the world including ancient

troubadour lullabies and Turkish traditional music. *Hila Lahav (Recorders and Ney),*

*Marina Toshich (Oud) Gonen Wizel (Percussion), Yizik Gan (kamanche), Dima Toperman*

*(Cello)*

21:00 **A Feather on the Breath of God** A tribute to Hildegard von Bingen *Carmina*

*Singers Ensemble, Conductor: Taum Karni*



22:15 An Electro-Acoustic Performance of **Ayelet Lehrman and Dganit Elyakim** Journeying through interpretation and extemporization with two of Israel's leading innovative composers-performers.

24.12.2014

**Dora's Dream: the second dream** The Sigmund Freud-Dora Case (1905): Music, Meaning and Language Chaired by Anat Pick

19:30 Performance-Discussion: Reading into the female dream *With Prof. Bracha Ettinger (Psychoanalyst and Artist), Anat Pick and Ety Ben-Zaken (Vocal Artists)*

20:30 **World Premieres Concert** First Performance of pieces by composers **Hadas Goldschmidt-Halfon, Talia Amar- Krim, Hagar**

**Kadima, Alona Epshtein, Marina Toshich and Adaya Godlevsky.** *Rona Israel-Kolatt (Soprano), Hadas Fabrikant (Violin), Eliana*

*Lowenberg (Viola), Inbar Solomon (Recorder) Marina Toshich (Oud) Adaya Godlevsky (Harp) Conductor: Taum Karni*

25.12.2014

19:30 **Alma Mahler** (A narrated concert) An exploration in word and song of one of the most enigmatic and charismatic women of the 20<sup>th</sup> century. A muse and a composer in her own right. *Rona Israel Kolatt (Soprano) Nitza Abravaya (Piano and Narration)*

20:30 **Two are one** Music for two Pianos by **Hagar Kadima, Tali Assa, Flory Namir, Irena Svetova, Hana Ajiashvili and Noriko**

**Nakamura.** *Tami Kanazawa and Yuval Admony (Piano Duo)* [https://www.youtube.com/playlist?list=PLFK5i1-](https://www.youtube.com/playlist?list=PLFK5i1-nqBs7AcaUVXJ2ZnrW9Hbf7E6m)

[nqBs7AcaUVXJ2ZnrW9Hbf7E6m](https://www.youtube.com/playlist?list=PLFK5i1-nqBs7AcaUVXJ2ZnrW9Hbf7E6m)



FROM WOMEN IN MUSIC IN SERBIA

## **NEWS FROM THE REST OF THE WORLD/NOTIZIE DAL RESTO DEL MONDO**

**Welsh Music Center announcement - Hilary Tann has been named as Ty Cerdd's first ever 'Composer in Residence' and her music will be featured in the programmes of four of Ty Cerdd's national youth ensembles during the 2015 season.**

Leading saxophonist, Rob Buckland will join the National Youth Wind Orchestra of Wales in a performance of In the First, Spinning Place in a new scoring for symphonic winds by the composer. Hilary wrote the concerto, which was inspired by Fern Hill, Dylan Thomas's exuberant poem about youth, during 1999 for the North American Saxophone Alliance Biennial Conference.

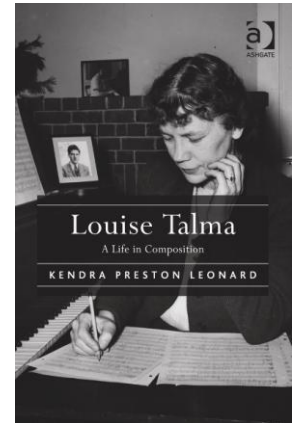
She will join the Orchestra for rehearsals in Monmouth and will be present at the premiere at the Dora Stoutzker Concert Hall, RWCMD, Cardiff on Saturday 4th April. The National Youth Choir of Wales will sing Paradise, Hilary's 2008 setting of Welsh poet, George Herbert's poem which she wrote for the Gregynog Festival. The Choir will include the work in its Llandaff Cathedral concert on Friday 24th July and will also sing it in concerts during its Argentina tour in October 2015. The National Youth Training Choir of Wales will also sing music by Hilary Tann at its concert in St Mary's Church, Swansea on Thursday 2nd April (details tbc).

Possibly the most exciting element of Ms. Tann's residency is the commissioning of a new piece by her for brass band. All the Moon Longwill be written for the National Youth Brass Band of Wales to perform during its summer tour with the premiere being conducted by the Music Director of Cory Band, Philip Harper at the Gwyn Hall, Neath on Saturday 25th July. Hilary will be present at this and the Band's concert at the RWCMD, Cardiff the next day and will work with the NYBBW during rehearsals earlier in the week.

<http://www.tycerdd.org/news/65592?diablo.lang=eng>

### **Louise Talma: A Life in Composition, by Kendra Preston Leonard**

Louise Talma (1906-1996) was the first female winner of two back-to-back Guggenheim Awards, the first American woman to have an opera premiered in Europe, the first female winner of the Sibelius Award for Composition, and the first woman composer elected to the American Academy and Institute of Arts and Letters. This book analyses Talma's works in the context of her life, focusing on the effects on her work of two major changes she made during her adult life: her conversion to Catholicism, and her adoption of serial compositional techniques. Employing approaches from traditional musical analysis, feminist and queer musicology, and women's autobiographical theory, this is the first full-length study of this pioneering composer. <http://www.ashgate.com/isbn/9781472416438>



### **Svjetlana Bukvich: Works from EVOLUTION and other stories**

Sarajevo-born New Yorker Svjetlana Bukvich (minimoog, piano, voice) brings her signature sound to Roulette in a boundary-defying set featuring compositions from EVOLUTION, her recent release on PARMA's Big Round Records. Electric guitars, synthesizers, strings, voices, and tuning of her design tell stories through one-of-a-kind exploits in intonation, timbre, and rhythm, along with new media works that feature opera mixed with "all manner of noises" (The Star-Ledger).

When & where **Tuesday, December 9, 2014 @ 8pm ROULETTE, 509 Atlantic Avenue (Entrance at the corner of 3rd Avenue)**

**Brooklyn, New York** - Link to the event: <http://roulette.org/events/svjetlana-bukvich-works-evolution-stories>

With special guest artists: Patti Kilroy, violin Susan Aquila, electric violin Viper Jessica Meyer, viola Kamala Sankaram, voice Chris Nesti a.k.a. Handcancel, Roland SP-606 live electronics Igor Molochevski, video Kevork Mourad, video

*Svjetlana Bukvich: Works from EVOLUTION and other stories is made possible, in part, with funds from GENERATE: The Frances Richard Fund for Innovative Artists of Promise*

### **Orietta Caianiello - Italia**



Impegnata da anni nella ricerca di letteratura pianistica femminile, e intenta alla sua divulgazione in molti contesti, da concerti solistici, vocali e cameristici alla didattica nei Conservatori, sono lieta di annunciare alcuni eventi e incontri musicali che si terranno in Malaysia nel mese di dicembre 2014.

L'Ambasciata italiana ha infatti accolto il progetto di presentare al pubblico malese un programma di recital, che verrà proposto più volte e sarà corredato da un workshop rivolto al pubblico italiano e quello dei musicisti di Kuala Lumpur. I concerti previsti si terranno il 0 dicembre nella sede dell'Ambasciata, per un pubblico ristretto, il 10 dicembre nella grande Sala dell'Hotel Majestic, e il giorno 11 seguirà un workshop nell'Università locale. Un contatto con una soprano malese porterà ad un secondo workshop il giorno 15 dicembre in un college musicale. Le compositrici cui questo programma è dedicato sono vissute tra la seconda metà del 1700 e i primi decenni del 1900; **Josepha Auernhammer** fu un'allieva di Mozart a Vienna, e **Marianne Martinez**, allieva di Haydn sempre a Vienna, divenne la prima Accademica di Bologna. La concezione liberale illuministica

settecentesca favorì la milanese **Maria Teresa Agnesi**, mentre **Fanny Mendelssohn**, cui padre e fratello vietarono di pubblicare le opere, visse in un contesto limitante, imposto da convenzioni sociali borghesi ottocentesche.

Finalmente lo status delle compositrici si liberalizza e ridefinisce, e ne è esempio smagliante **Cecile Chaminade**, che godè nell'arco della sua vita di grande successo e celebrazioni ufficiali, essendo peraltro l'unica tra le autrici in programma ad essere entrata nel 'canone' della tradizione esecutiva, con il suo Concertino per flauto e orchestra.

### **Alla Sirenko Presents Christmas Gala Concert**

At The Ukrainian Cathedral Hall 21 Binney Street London W1K 5BK **On 13th December 2014 at 7 30pm**

Featuring established popular classical repertoire together with Ukrainian music

(This location is West of Bond Street Tube) Tickets: £15 (Children under 13 FREE) including wine reception after the concert. Tickets can be reserved by email: or text: 07736735270 *Tickets can be collected or sold on the door before the concert*

[allasirenkoconcerts@gmail.com](mailto:allasirenkoconcerts@gmail.com) With Alla Kravchuk - Soprano, Vassily Savenko - Bass, Julietta Demetriades - Soprano, Nick Buxton - Tenor, Richard Burrell - Guitar, Odette Woods - Soprano, Maria Vigar - Actress, Poetry reading Alla Sirenko - Piano - Composer - Artistic Director

**Ailem Carvajal – CUBA** E' un piacere comunicarvi che è online il **Secondo Album di Musica ed Educazione di compositori latinoamericani per la didattica corale e strumentale** ([Álbum XXV Aniversario de Música y Educación. | Música y Educación](#)). Questo album raccoglie brani per la didattica corale e strumentale di compositori latinoamericani che potete scaricarlo gratuitamente nel

seguito [Link](#); oppure se volete scaricare il mio brano "Niña de mis amores" per coro di voci bianche e pianoforte. Spero che possa essere di vostro gradimento per il repertorio didattico e vi ringrazio per la vostra collaborazione di sempre.

**Ailem Carvajal** (Cuba, 1972). [ailemcarvajal@gmail.com](mailto:ailemcarvajal@gmail.com) | [www.ailemcarvajal.com](http://www.ailemcarvajal.com) Compositrice, pianista e specialista nell'educazione musicale per l'infanzia. Fondatrice di **MUSICALIA Children**, progetto che sviluppa attraverso corsi, laboratori e spettacoli una metodologia multidisciplinare adatta alla crescita formativa di bambini e adolescenti. E' membro dell'Unione Nazionale di Scrittori e Artisti di Cuba. Ha lavorato come insegnante presso il Conservatorio A. Roldán dell'Avana, l'Istituto Superiore d'Arte di Cuba e come direttrice di **Musicalia Children**, attiva a Parma dal 1999. Il suo catalogo comprende un vasto repertorio di brani per la didattica strumentale, editi da **Tutto Musik** (Berlino) e **Periferia Music** (Barcellona). La prestigiosa rivista **Música y Educación | Rivista di pedagogia & educazione musicale**, include contenuti vari: interviste, pubblicazioni di articoli inediti, notizie di massima attualità, documenti di interessi per i musicisti, una sezione dedicata a recensioni di libri, CDs DVDs, corsi e concorsi. L'abbonamento alla rivista stampata, che include anche il formato on line è di **72 euro all'anno**. L'abbonamento alla rivista digitale, che ha gli stessi contenuti, è di **49 euro all'anno**. Si può acquistare anche **esemplari unici per 19,50 euro l'uno**.



**Tsippi Fleischer – ISRAEL** - We are happy to inform you that all recordings of **Tsippi Fleischer's music** released commercially on the Vienna Modern Masters label are available for listening on **Naxos Music Library** (<http://naxosmusiclibrary.com>); some also include digital versions of the accompanying booklet. Here is a list of Tsippi Fleischer's CDs VMM CDs on Naxos:  
The CD *Music from Six Continents, 1991*, featuring *A Girl Named Limonad*. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco1991.html>  
The CD *Music from Six Continents, 1992*, featuring *Oratorio 1492-1992*. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco1992b.html>  
*Around the World with Tsippi Fleischer*. Including CD title page and contents. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco1997b.html>  
*Cain and Abel*. **Including complete booklet**. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco2002.html>  
*Symphonies 1-5* (Symphonies 1-4 also available through Naxos on other albums). <http://www.tsippi-fleischer.com/disco2004.html>  
*Lieder*. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco2009.html> *Oasis*. see also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco2011.html>  
*The Box of Late Opuses*. Including CD title page and contents. See also: <http://www.tsippi-fleischer.com/disco2013.html>

**ERROLLYN WALLEN – UK** Should you be in **New York or Belize**, here are some upcoming performances:

**Sun Dec 7th 8pm**

338 West 23rd Street New York, NY 10011 Center for Contemporary Opera presents: **SABINA SPIELREIN** a new opera in progress by Errollyn Wallen (music) and David Pountney (libretto) Staged libretto reading with musical excerpts from the opera. There will be Q&A with DP & EW [http://centerforcontemporaryopera.org/event/sabrina/?instance\\_id=17](http://centerforcontemporaryopera.org/event/sabrina/?instance_id=17)

**Sat Dec 13th 11am**

Bliss Centre for Performing Arts, Belize City Belize Central America

**Aviva Players' Program: 7 Mini-Operas by 6 Composers at Opera America – December 22<sup>nd</sup> New York Women Composers and the Balducci Family Foundation present: DECEMBER 22 - 7:30PM - at OPERA AMERICA 330, 7th AVE..**

**Alla Borzova, Patricia Leonard, Julie Mandel, Anne Phillips, Lou Rodgers & Mira J Spektor**

*Dramatic & funny chamber operas, 6 to 20 minutes each...Cast by the composers*

Tickets \$20...Reception after program...Information & Reservations: [mirajspektor@earthlink.net](mailto:mirajspektor@earthlink.net)

MY DEAREST FRIEND - Music: Patricia Leonard's - Settings from letters between John & Abigail Adams

THE PASSION OF LIZZIE BORDEN - Music: Mira J Spektor's & Libretto: Ruth Whitman

PLOTS - Music: Anne Phillips & Libretto: Robett F. Benjamin - About a couple who visits his 1st wife's grave!

MANHATTAN MOTHER GOOSE - Music & Libretto: Lou Rodgers

THE WEDDING GIFT OF PIRATE GRANNY - (Scene 2 ) Music: Alla Borzova & Libretto: David Johnston

THE PIOUS CAT - Music: Julie Mandel & Libretto: I. L. Perez

LADIES OF ROMANCE - (A 6 minute Opera-Buffero) - Music: Mira J Spektor & Libretto June Siegel

**Marcela Pavia – Italy - "Favole al sassofono"** Un omaggio a Gianni Rodari

Concerto animato promosso da "La sala dei tanti" e la Civica Orchestra dei Fiati di Milano

Musiche di Bizet, Katchaturian, Gounod, Shostakovich, Pachelbel Trascrizioni di Marcela Pavia

dal 11 al 21 dicembr presso la Palazzina Liberty Milano

Per informazioni: numero verde gratuito 800 146664

## COMPETITIONS / CONCORSI

**ARMENIAN LITTLE SINGERS INTERNATIONAL ASSOCIATION INVITE YOU TO A SPECIAL COMPETITION FOR CHORAL COMPOSITIONS DEDICATED TO THE CENTENARY OF THE ARMENIAN GENOCIDE**

The aim of the competition is the promotion and creation of a new and global choral repertoire for children's choirs, with possibility of stage acting performances. Special preference will be given to compositions in praise of

**Love, Life and Peace on the Planet**

Prizes foreseen for the winners are:

- First prize - 2000 USD and Worldwide performance of the composition
- Second prize - 1000 USD and Worldwide performance of the composition
- The composition placed third will be performed during the choir's tours

The basic requirements for the participants and the composition are:

- ♣ Participation is open to composers from any country, aged over twenty.
- ♣ Preferred languages are Latin, English and Armenian.

- ◆ The compositions should be written for the “Little Singers of Armenia” children's choir – either for (SSA) or (SSAA) voices and percussion with or without piano accompaniment.
- ◆ Duration should be no longer than ten minutes. Arrangements are not acceptable.
- ◆ The compositions should be submitted by 1<sup>st</sup> of May, 2015.

The Jury will consist of internationally renowned conductors and composers.

For additional information please contact our website <http://www.alsgcc.am/> .or write to [alsgcc@hotmail.com](mailto:alsgcc@hotmail.com) .

### **STUDIO ROMA BANDO DI CONCORSO 2015/2016 Programma transdisciplinare sul contemporaneo**

All'interno di *Studio Roma. Programma transdisciplinare sul contemporaneo*, l'Istituto Svizzero di Roma bandisce un concorso per dodici posti di membri residenti a Villa Maraini da ottobre 2015 a luglio 2016. Il concorso si rivolge ad artisti/e delle arti visive, design, architettura, letteratura, danza, teatro, musica, e ricercatori/trici universitari/e di scienze umane, scienze sociali e scienze naturali che desiderano svolgere le loro ricerche a Roma e vogliono affrontare campi di studio che superano i confini disciplinari tradizionali o sperimentare una ricerca tra discipline differenti. Scadenza: 9 febbraio 2015. [more](#)

### **ATLANTIC MUSIC FESTIVAL 2015 FELLOWSHIP & INSTITUTE PROGRAMS**

The AMF Institute announces its call for submissions for the Fellowship and Institute Program applicants. Submission requirements and forms are available online at the official Atlantic Music Festival website. Program eligibility information is available at the following page:

<http://atlanticmusicfestival.org/the-institute> AMF Fellowship provides complete financial coverage of tuition, housing, and meals during the four weeks of residency. The program offers gifted young musicians opportunities to perform and collaborate with internationally renowned artist-faculty members as resident artists of the Atlantic Music Festival.

Fellowship opportunities are available for the following programs:

**Composers:** The submission deadline for the U.S. and International applicants is January 12, 2015. Those applying by December 15, 2014 may also take advantage of our early submission program. The submission form and complete information regarding eligibility and application requirements for the AMF 2015 Fellowship Programs are available on the Atlantic Music Festival website. Information is also available through the Atlantic Music Festival by email to [admissions@atlanticmusicfestival.org](mailto:admissions@atlanticmusicfestival.org), or by regular mail to Atlantic Music Festival, 228 Park Ave S #31975, New York, NY 10003. For more information, please visit us online at <http://www.atlanticmusicfestival.org>

### **SIPARIO DONNE COMPOSITRICI - BANDO CONCORSO INNO SOROPTIMIST - CLUB di PIOMBINO DONNE COMPOSITRICI PER IL SOROPTIMIST: dall'Italia all'Europa WOMENCOMPOSERS FOR THE SOROPTIMIST: from Italy to Europe**

Il SOROPTIMIST CLUB di Piombino, in collaborazione con S.A.I. UNIVERSITARIA per la Filosofia e le scienze della Musica - sez. SIPARIO DONNE COMPOSITRICI indice un Concorso di composizione riservato alle sole compositrici italiane ed europee. Il Soroptimist International è un'organizzazione senza fine di lucro che riunisce donne con elevata qualificazione in ambito lavorativo, e opera attraverso progetti diretti all'avanzamento della condizione femminile, la promozione dei diritti umani, l'accettazione delle diversità, lo sviluppo e la pace. In questo momento le socie sono circa 90.000, distribuite in oltre 3000 Club presenti in 125 Paesi. Le Soroptimiste promuovono azioni e creano opportunità per trasformare la vita delle donne attraverso la rete globale delle socie e la cooperazione internazionale".

••• **REGOLAMENTO** ••• Art. 1 Il Soroptimist Club di Piombino indice il Concorso di composizione aperto a tutte le compositrici italiane ed europee senza limiti di età. Art. 2 La partecipazione al concorso è gratuita. Art. 3 Le composizioni dovranno essere ispirate agli ideali del Soroptimist International ed esprimerne sia le intenzioni sia il carattere delle attività, svolte sempre con entusiasmo e determinazione a favore della condizione femminile e dei diritti della donna. La composizione scelta al termine del concorso potrà diventare l'inno del Club Soroptimist di PIOMBINO e potrà essere eseguita in occasione di tutte le riunioni importanti del club stesso. Art. 4 Le composizioni potranno anche essere edite e già eseguite, ma non premiate in altri concorsi. Può essere inviata una sola partitura. E' gradita, ma non obbligatoria, la registrazione anche solo midi della composizione. Art. 5 La composizione, la cui durata dovrà essere di 4 minuti, prevede un organico da 6 a 8 strumenti scelti liberamente fra i seguenti: 1 flauto (anche flauto contralto) - 1 oboe - 1 clarinetto in sib (anche clarinetto basso) - 1 fagotto - 1 corno in fa - 1 tromba in sib - 1 trombone - 1 tuba - 4 sax (soprano, contralto, tenore, baritono). Sono obbligatorie le percussioni (1 solo percussionista) in aggiunta agli strumenti scelti: piccole percussioni (piatti, triangolo, timpani, tam, tamburello, crotali, nacchere) - xilofono - vibrafono - marimba - glockenspiel. Art. 6 Le partiture delle compositrici dovranno essere inviate in PDF, insieme alle singole parti, tramite e-mail, entro il 30 marzo 2015, al seguente indirizzo mail: [compositrici.sipario@tiscali.it](mailto:compositrici.sipario@tiscali.it) Nella stessa mail dovranno essere inserite le generalità della compositrice, l'indirizzo, il numero di telefono, e-mail personale e titolo dell'opera con una breve biografia (massimo 10 righe) e con la descrizione del lavoro inviato. Nella mail dovrà essere inserita anche la seguente dichiarazione: "Autorizzo l'esecuzione, registrazione e diffusione a cura dell'organizzazione, della mia composizione musicale. Autorizzo, ai soli fini istituzionali legati al concorso, l'uso dei dati personali". Art. 7 Tra le partiture inviate saranno scelte 6 composizioni finaliste che saranno eseguite in concerto entro l'anno 2015. Dopo la prima esecuzione, la Giuria indicherà le tre composizioni vincitrici il cui ordine sarà stabilito dalle Soroptimiste presenti. Solo la prima composizione potrà costituire l'inno simbolico del Soroptimist Club di Piombino. A premiazione avvenuta è possibile proporre alla Presidente Nazionale in carica di adottare l'inno scelto come Inno del Soroptimist International d'Italia. Art. 8 Il concerto finale sarà eseguito in una sede scelta dal club di PIOMBINO. Il concerto sarà aperto al pubblico al quale è fatto divieto assoluto di fare registrazioni audio e video. Art.9 La Direzione del Concorso può autorizzare registrazioni audio e video e riprese televisive o radiofoniche per le quali le sono riservati tutti i diritti; per tali registrazioni non è previsto alcun corrispettivo o compenso. Art. 10 I componenti della Giuria, presieduta dalla Presidente del club Soroptimist di Piombino, saranno resi noti dopo la data del 30 marzo 2015. Il giudizio della giuria è insindacabile. Art. 11 Alle sei finaliste sarà consegnato un attestato di partecipazione firmato da tutta la giuria, alle prime tre il diploma di 1°, 2° e 3° premio. Art. 12 Non è previsto alcun rimborso spese. Art. 13 E' gradita la presenza delle compositrici al concerto finale.

**The Soroptimist Club of Piombino, in collaboration with S.A.I UNIVERSITARIA** per la Filosofia e le scienze della Musica - sez. SIPARIO DONNE COMPOSITRICI announce a composition contest restricted only to Italian and European female composers. Soroptimist International is a non-profit organization that brings together women with high qualifications in the workplace, and work plans through the advancement of women, the promotion of human rights, acceptance of diversity, development and peace . Currently, there are about 90,000 members, spread over 3,000 clubs in 125 countries. The Soroptimists promote action and create opportunities to transform the lives of women through its global network of members and international cooperation.

••• RULES ••• Art. 1 The Composition Contest is open to Italian and European FEMALE composers, with no age limit. Art. 2 Participation is free of charge. Art. 3 The compositions must be inspired by the ideals of Soroptimist International and express the intention and the nature of its activities, performed with great enthusiasm and determination in favor of the status of women and women's rights. The composition chosen at the end of the contest will become the hymn of the Piombino - Soroptimist Club and may be played at all important meetings of the club. Art. 4 The compositions may also be already published or performed but not awarded in other contests. It is possible to send only one score. It's well accepted, but not mandatory, a midi recording of the composition. Art. 5 The composition must have a duration of 4 minutes. The composer have to use from 6 to 8 instruments freely chosen from among the following: 1 Flute (also alto flute) - 1 Oboe - 1 Bb clarinet (also bass clarinet) - 1 Bassoon - 1 Horn in F - 1 Bb Trumpet - 1 Trombone - 1 Tuba - 4 Saxophones (soprano, alto, tenor, baritone). Percussion are compulsory (only 1 percussionist) in addition to the instruments chosen: small percussion instruments (cymbals, triangle, timpani, tam, tambourine, castanets) - Xylophone - Vibraphone - Marimba - Glockenspiel Art. 6

The scores of composers will have to be sent in PDF, with individual parts, by e-mail, march 30, 2015, to [compositrici.sipario@tiscali.it](mailto:compositrici.sipario@tiscali.it) In the same mail will must be included the generality of the composer, address, phone number, e-mail address and title of the work and a brief biography (maximum 10 lines) and with the job description posted. In the email will also be inserted the following statement: "I authorize the execution, recording and broadcast, by the organization of my music composition. I agree, for the sole purpose related to competition, the use of personal data ". Art. 7 Among the compositions submitted will be selected 6 finalists compositions that will be performed in concert during the year 2015. After the first performance the panel of judges will indicate the three winning compositions whose order will be determined by the participating Soroptimists. Only the first composition may be the symbolic hymn of the Piombino - Soroptimist Club. A ceremony took place can be proposed to the National President in office to take the composition chosen as the hymn of the Soroptimist International of Italy. Art. 8 The final concert will be performed in a home of the Piombino - Soroptimist Club. The concert will be open to the public to which it is strictly forbidden to record audio and video. Art.9 The Management of the Competition may allow audio and video recordings and radio and television broadcasts for which all rights are reserved; for these records there is no reimbursement or reward. Art. 10 Members of the Jury, chaired by the National President and the President of the Piombino - Soroptimist Club, will be announced after the date of March 30, 2015. The judges' decision is incontestable. Art. 11 The six finalists will receive a certificate of participation signed by the entire jury. The first three will receive also a degree of 1st, 2nd and 3rd prize. Art. 12 There will be no refunds. Art. 13 The participation of the composers the final concert is relished.

Per maggiori informazioni: S.A.I. UNIVERSITARIA per la Filosofia e le Scienze della Musica Sez. SIPARIO DONNE COMPOSITRICI - Via Toscanini, 10 - 42020 Montecavolo di 4 Castella - RE - ITALIA E-mail: [saiuniversitaria.mus@tiscali.it](mailto:saiuniversitaria.mus@tiscali.it) oppure: [claudia.termi.fgr0@alice.it](mailto:claudia.termi.fgr0@alice.it) -

### DONATIONS FOR DONNE IN MUSICA

Please help us continue our work on your behalf, work that has never stopped since 1978 !!

We carry out Advocacy at the highest level (UNESCO, United Nations ECOSOC, European Parliament, European Commission, International Music Council of UNESCO, European Music Council), organize Public Concerts, follow Educational Projects, undertake Research and Publications (books, publications, brochures for affiliates) and help Music schools through the "Music for the Mind" programme.

**EACH YEAR** we offer residencies to up to 10 composers and musicologists - produce 40 public concerts and presentations with music of women, maintain a library and archives with over 43 thousand scores of music by women (have you sent us yours??) and update our Online Encyclopaedia of Living Women Composers, Songwriters and Creators of Music. *We are the FIRST research resource for students and scholars world wide*

Donations may be made directly to our Bank Account: **CARIPARMA**

**IBAN .IT77D0623003200000057059885** .SWIFT CODE **CRPPIT2P544**

Alternatively you can send a cheque or make a payment through **Western Union**. Each donation will be acknowledged with a receipt for deduction from your taxes. **This work on behalf of women composers is vital.**

*No country is without women making music.*

*Humanity would be poorer without our contribution.  
When children are born, mothers sing!*

*Il n'existe pas de Pays sans musique créée par les femmes.  
L'humanité serait plus pauvre sans notre apport.  
Quand les enfants naissent, les mères chantent !*

*Нет страны , где бы женщины не создавали бы музыку.  
Человечество стало бы беднее без нашего вклада.  
Когда рождаются дети, матери поют*

*Não existe país que não tenha mulheres fazendo música.  
A Humanidade seria mais pobre sem a nossa contribuição.  
Quando crianças nascem, as mães cantam!*

*En todos los países del mundo las mujeres hacen música.  
La Humanidad sería mucho más pobre sin nuestra contribución.  
Cuando los niños nacen, ¡ sus madres cantan!*

*Es gibt kein Land ohne Musik, die von den Frauen geschaffen wurde  
Die Menschheit wäre ärmer ohne unseren Beitrag.  
Wenn Kinder geboren werden, dann singen die Mütter!*

*Nema zemlje u kojoj žene ne prave muziku.  
Čovečanstvo bi bilo siromašnije bez našeg doprinosa.  
Kada se deca rađaju, majke pevaju!*

*Nie istnieje kraj bez wkładu kobiet w kulturze muzyczna.  
Ludzkość byłaby bardzo uboga bez naszego udziału.  
To matki śpiewają kolysanki niemowlakom!*

**Teatro Comunale, Piazza Trento e Trieste 1, Fiuggi Città  
0775 168 56 35**

**[forum@donneinmusica.org](mailto:forum@donneinmusica.org) [www.donneinmusica.org](http://www.donneinmusica.org)**

**Member International Music Council, UNESCO**

**Member European Music Council**

**Organizzazione Internazionale Non Governativa in partnership ufficiale con UNESCO**

**Member Music Commission AGIS Lazio, Italy**

**Biblioteca - Archivio sotto la tutela della Soprintendenza Archivistica Italiana**